# 答案

## Unit 1 Environmental Protection

**Exercise 1**

1. 【答案】B

【解析】文章第[A]段第三行，土壤中碳含量是植物中碳含量的三倍，即多两倍。

2. 【答案】D

【解析】答案参见[B]段第一、二句。

3. 【答案】D

【解析】答案参见[C]段最后一句。

4. 【答案】C

【解析】答案参见[G]段第三句

5. 【答案】A

【解析】通过文章最后一段，即可获知作者对于土地的未来是抱有乐观态度的。

**Exercise 2**

1. 【答案】C

【解析】[C]段第二句指出，同很多自然资源一样，土地正逐步商品化。

2. 【答案】B

【解析】[B]段陈述了国际土壤年的设立，并指出其目的在于强调土地的价值，以及提升土地研究的重要性。

3. 【答案】D

【解析】[D]段第四、五、六句阐述了由于20世纪初期小麦种植的扩大，农民除去了原本生长在这些土地上的草，这些草本可以防止土壤流失，随着干旱来临，几百万亩土地随之消失。

4. 【答案】G

【解析】[G]段最后一句指出，农业系统对森林地区的不断侵占，将导致土壤中碳含量的显著降低。

5. 【答案】F

【解析】F段最后一句指出，那些不常发生但后果严重的降水现象增多，会加重土壤流失和侵蚀。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

为什么我们如此急需在清洁能源领域取得突破？我在前面已经提到，在未来几十年内，世界将需要更多得多的能源——根据美国政府估计，从2010年到2040年，能源需求量会增加50%甚至更多。然而今天我们最主要的能源来源同样也是二氧化碳的主要来源，而二氧化碳正在导致气候变化。换句话说，这个世界的能源来源必须是清洁、可靠，且负担得起的。

（breakthrough是名词，但根据汉语表达习惯，翻译为动宾短语更为合适，如“取得突破”。同理，名词 “an increase”译为动词“增加”)

**From Chinese to English**

In the past few decades, China has seen rapid economic growth and significant improvement in people’s lives. However, this has taken a toll on the environment and resources. Having learned the lesson, China is vigorously making ecological endeavors to promote green, circular and low-carbon growth. We have integrated our climate change efforts into China’s medium-and long-term program of economic and social development. We attach equal importance to mitigation and adaption, and try to make progress on all fronts by resorting to legal and administrative means, technologies and market forces.

（“发展”是动词，可以用develop，也可以用grow。“中国经济快速发展”为主谓短语，可以直接依照原句结构翻译，，也可以结合“人民生活发生了深刻变化”，放在一个主谓宾结构的句子里：China has seen rapid economic growth and significant improvement in people’s lives。 这样翻译更简练、地道。）

## Unit 2 Education

**Exercise 1**

1. 【答案】B

【解析】文章第[A]段即告诉我们目前兴起了一种“家教热”，不过对象不是孩子，而是父母。

2. 【答案】D

【解析】答案参见[E]段，Wang Pingping在查阅了He Yongjun的相关资料及指导案例后，决定试试，因为He很专业也有经验。

3. 【答案】C

【解析】根据关键词可直接到[G]段找到答案：孩子在成长过程中的很多问题与父母不恰当的教育方法有关。

4. 【答案】A

【解析】本题答案可直接到**[K]**段找到，A选项不符合题意。

5. 【答案】C

【解析】根据关键词到文中[N][O]段可找到答案：Pengpeng的语言能力较差主要是因为缺乏与他人之间的交流。

**Exercise 2**

1. 【答案】U

【解析】U段阐述He经过4年的实践发现家教顾问只有通过很多的案例分析后才能掌握有用的技巧和方法.

1. 【答案】F

【解析】F段讲述Wang Pingping经过He的指导后发现在孩子的教育过程中交流非常重要。大多数中国父母对待孩子过分关心和爱护，但是缺少有效沟通。

1. 【答案】M

【解析】M段阐述He Yongjun认为家教顾问是一门结合心理学和教育学的课程。大多数父母对孩子期望过高。当他告诉那些来自大城市的父母学业成绩并不是那么重要时，他们都难以接受，因为孩子们在学校的学业压力都很大。

1. 【答案】L

【解析】L段阐述有些商业培训机构也开设了父母培训班，旨在帮助父母正确应对孩子的教育问题。Wang Pingping也曾去参加过类似的培训班，但是发现这类培训课程并不能像家教顾问一样提供实用的建议。

1. 【答案】I

【解析】I段主要阐述获得北师大教育学硕士学位的Yang Jie在深圳做家教顾问过程中发现，在中国，由于缺乏系统的家教培训，年轻父母对孩子的教育方法（可能是不恰当的）大多来自父辈。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

英国并没有一个特定的标准化考试来决定大学录取。相反，每个大学设立自己的招生标准，通常只需要提交成绩单和参加面试。有一些学校举行特定科目的考试，但都不如美国的ACT与中国的高考那么全面。主要的决定因素是高中学业成绩，而不是考试成绩或其它证书。（注意comprehensive, academic performance, credentials的翻译）

**From Chinese to English**

**注释：注意根据上下文选择意义恰当的词汇**

紧迫的问题 pressing issues 短期目标 short-term goal 长期目标long-term target

贫困县 poverty-stricken counties 补助金项目grant-in-aid programs 心脏缺陷heart defect

Since 1983, *Project Hope* has addressed some of the country’s most pressing issues, which include children’s heart defects, diabetes and nurse education. Its short-term goal is to establish grant-in-aid programs in some poverty-stricken counties, while the long-term target centers on ensuring that all the Chinese children enjoy the basic right to accept their education. Currently, *Project Hope* has operated several programs in China, including oncology training, education for rural health care providers, children’s nutrition program, and nurse training etc..

## Unit 3 Cultural Diversity / Intercultural Communication

**Exercise 1**

1. 【答案】C

【解析】文章第[D]段末尾直接告知故宫博物院的创意文化商品为促进文化遗产发展提供了新途径。

2. 【答案】D

【解析】答案参见文章第[E]段第1句，这是关于对博物院社会功能的认知。

3. 【答案】A

【解析】文章第[F]段讲述了故宫博物院通过何种途径和方法在当今互联网时代下赢得 了年轻人的赞赏。

4. 【答案】B

【解析】文章第[K]段阐述了如今如何更形象生动地发挥文化遗产的作用，使其与现代人的兴趣爱好相契合成为了博物馆发展的一个热门话题。

5. 【答案】C

【解析】答案参见第[L]段对全文的总结概括。

**Exercise 2**

1. 【答案】I

【解析】I段介绍了故宫博物院同法国的凡尔赛宫、英国的白金汉宫、美国的白宫、俄罗斯的克里姆林宫一样享誉国际。

2. 【答案】C

【解析】C段列举了近年来故宫博物院通过哪些极具创意的文化产品获得了很大的成功。

3. 【答案】L

【解析】L段第二句直接讲述了外国游客对既有创意又有浓厚文化色彩的产品钟爱有加。

4. 【答案】A

【解析】A段介绍了故宫博物院的淘宝网上店成为了互联网上的热门话题。

5. 【答案】H

【解析】H段在前面几段介绍故宫博物院获得的成功之后，指出其他的博物馆及文化机构也应该借鉴其经验，设计生产更有创意的文化产品以促进文化的发展。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

每个地区的教堂都装饰得引人注目，据弗里德兰德称通常这些教堂并不是全国知名的。她说，“这些教堂很容易就能进去参观，一般牧师在教堂附近拥有土地，你会在那里找到他们正在耕作”，找到牧师就能打开教堂进行参观了。在某些地方，要参观教堂，当地政府会收取费用，但许多教堂位置偏远，不太为人所知，所以可以免费参观。（注意decoration, nationally的词性转换）

**From Chinese to English**

Nowadays with the frequent cultural exchanges between China and other countries, Chinese culture is much more admired and loved by foreigners. Many of them turn to a Confucius Institute in their own countries as their first choice experiencing Chinese culture. There they can learn about Chinese philosophy, art, architecture, medicine and catering culture and experience first-hand the splendors of this venerable civilization. They can turn to Chinese herbal medicines, acupuncture and martial arts They are also interested in eastern fashions and crafts. Chinese culture has really enriched their daily life and world outlook. （注意“频繁”一词的词性转换）

## Unit 4 Medicine and Social Welfare

**Exercise 1**

1. 【答案】B

【解析】“improvise”本意为“即兴创作，即兴表演”，这里根据文章主旨，全文都在谈论在没有专门为孩子们设计的医疗器械的时候，会用为大人设计的器械暂时取代。由此，该词在文章中的意思是“暂时性取代”，契合于B答案“replace temporarily”。

2. 【答案】D

【解析】答案参见[B]、[T]两段末句及[C]段首句。“孩子并不等同于压缩版的大人”是这篇文章的中心论点，那就证明孩子和大人是有区别的。A、B、C答案都是这一点的有力论证，D答案“孩子的承痛能力没有大人强”，没在文中出现，同时也是伪命题。

3. 【答案】C

【解析】答案参见[D]段。正是因为孩子的健康状况比大人好，在医疗市场上占的比例小，开发专门征对孩子的医疗器械就显得缺少经济意义了。

4． 【答案】C

【解析】答案参见[F]、[J]两段。在人们一步步认识到应该有专门为孩子生产的医疗器械的过程中， A、B、D 都是已经执行了的行为，C在征对特殊疾病的时候被采纳，但应用到生产专门给孩子使用的医疗器械中，却只是建议而已。

5． 【答案】B

【解析】答案参见[F]、[G]、[H]、[J]四段。四个答案信息分别出现在这四个段落中，但是B答案涉及的比例应该是1%而非10%。

**Exercise 2**

1. 【答案】F

【解析】F段讲述专门为孩子设计的医疗器械在时间上总是落后于为大人设计的相关器械。在近年来FDA（[美]食品及药物管理局）采集的数据中，这一点得到了体现。

2. 【答案】N

【解析】N段讲到，在专门为儿童设计医疗器械的问题上，儿科医生并非最重要的因素，生病的孩子本身的感受应该是最值得关注的问题。

3. 【答案】E

【解析】E段以Miyah的实例论证了应该深入研究专门应用在孩子身上的医疗器械，把为大人设计的器械直接应用在孩子身上，他们会极度不适应。对于腿部残疾的Miyah说，有了专门为她设计的假肢以后，她轻松舒适了许多。

4. 【答案】H

【解析】H段讲述在起搏器的安装过程中，大人的安装相对简单，只需要将线穿过血管连接就好，小孩却需要做打开胸腔的手术，而且因为孩子的心率较高，电池更容易耗尽。

5. 【答案】J

【解析】J段讲述自2007年FDA拿出少量预算支持研发专门征对儿童的器械以后, “今年”有了更多投资，也有更多人提出了自己的想法。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

在中医院,医生们都非常耐心地教她按摩的技巧以及食疗的原则。在女儿接受治疗后不久，通过向医生学习以及阅读书本，朱（女士）开始在家为女儿按摩。基本上每天，朱（女士）都会给女儿按摩，主要按摩女儿的手掌、脚部和背部。她的女儿现在六岁了，经过几年的中医按摩，她的健康状况有了好转。相对她的同龄人，她的个头更高，看上去也更健康。相对她过去的状况，她的抵抗能力也增强了不少。(注意: 在翻译过程中，形容词 “nice”转化为副词“耐心地”；动名词“massaging” 转化为动词“为……按摩”；动词“improved”转化为名词“好转”；形容词“vulnerable”转化为名词“抵抗力”)

**From Chinese to English**

Qigong smoothes the process of delivering oxygen to cells, reduces stress and improves bowel functions. Good for treating mental disabilities and stress, the Qi exercises bring one to a state of meditation where distress and anxiety are driven away and positive thinking with great confidence is affirmed. In this state, concentration can also be easily achieved. Through the exercises one gains control of his or her body and develops good feelings about life. （注意：在翻译过程中， 名词“confidence”转化为副词“信心十足地”；名词“concentration”转化为动词“集中注意力”）

## Unit 5 Literature

**Exercise 1**

1. 【答案】C

【解析】答案参见[A]段，里面提到了美国人特别关注的几个作家，涉及到A、B和D答案。同时，这也是常识题，C答案的作家托马斯·哈代是英国作家。

2. 【答案】B

【解析】答案参见[B]]段。海明威节的活动丰富多彩，常常是在他生日前后在Key West举行，延续六天。但是Key West并非海明威的出生地，只是他曾经住过的地方。

3. 【答案】C

【解析】答案参见[C]段。这个电影节的存在正式因为有了H.P.Lovecraft 这样一个多产 的作家，他的很多作品，尤其是歌特风格的作品，都被改编成了电影。

4． 【答案】D

【解析】答案参见[D]、[E]两段。因为《愤怒的葡萄》，Steinbeck是诺贝尔奖和普利茨奖的双重赢家。对他的纪念活动虽然每年主题不同，但都固定在他的家乡Salinas举行，这一活动持续有三十多年了。Tennessee Williams是《玻璃动物园》的作者，但是对他庆祝活动只有25年多的历史，没有前者长。

5． 【答案】B

【解析】答案参见[F]段。福克纳协会之所以推崇 “Double Dealer”，那是因为二十世纪 二十年代的时候，“Double Dealer”原刊推出了包括福克纳在内大量美国作家早期的作 品。

**Exercise 2**

1. 【答案】E

【解析】E段讲到，为了纪念伟大的剧作家Tennessee Williams，在超过25年的时间里，人们都会举行一个持续五天的庆祝活动，来纪念他。

2. 【答案】D

【解析】D段讲到，30多年来，人们都会以讲座、表演、屏幕展现等形式在*Steinbeck Festival*中纪念Steinbeck，而参与庆祝活动的人都期望这个节日在他的家乡举行，也确实在他的家乡举行了。

3. 【答案】F

【解析】F段讲到，New Orleans是很多作家创作的发源地和基地，然后集中讲述了为纪念这些以福克纳为代表的作家而在这里举行的众多庆祝活动，以*Words & Music*为甚。

4. 【答案】G

【解析】G段作为全文的末段，总结道，虽然前文着重讲述了一些和文学、文学家相关的活动，其实在美国还有其它众多前文没有提及的相关活动，也是很有意义的。

5. 【答案】B

【解析】B段讲述在海明威节的时候，除了重温他的作品，一个非常有特色的活动就是大家模仿他本人或者他作品中的人物，甚至其穿着、外貌。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

拉金从未获得过桂冠诗人的称号。1972年，很多人都觉得他是会获得这个荣誉的，但是最终的获奖者却是约翰·贝杰曼。1984年5月，在拉金去世前几个月，贝杰曼去世，当人们把桂冠诗人的称号赋予拉金的时候，他只能选择婉拒了。他不乏幽默地写信告诉金斯利·艾米斯：“一想到自己成为了休斯能被埋葬在威斯敏斯特教堂的原因，我就觉得不可忍受。” （注意，在翻译过程中，在“Poet Laureate”后面加上了“的称号”；在动词“preferred”的后面加上了“奖”这个宾语；“his own death”省略了“own”的翻译；在“humorously”前面加上了“不乏”）

**From Chinese to English**

It was some Chinese diplomats who made the first contacts with western drama during their visit to western countries. Evidently, they were fascinated by such fresh and original performances and showed special interest. Shortly after that, as some Chinese coastal ports were opened to the outside world, a number of western missionaries and foreigners came to China and resided mainly in Shanghai. There they entertained themselves by performing western plays. In 1866, some foreign residents in Shanghai established the first western-style theatre. (注意：在翻译过程中， 省略了动词“made”的翻译；“fresh and original”两个形容词直接简单译作“新颖”；在动词“resided”前面加入了主语“他们”)

## Unit 6 Culture

**Exercise 1**

1. 【答案】C

【解析】根据第一段第一句话和以后的段落我们可以归纳出本文的中心：诸如感恩节、圣诞节、光棍节等都激发了消费者的购买欲，在这点上东西方文化达成了共识。

2. 【答案】B

【解析】"brick-and-mortar " 指实体的（商店，企业，建筑），该句指有些美国人喜欢在Black Friday这天去实体店疯狂购物，因为这天各家商店折扣比较大。

3. 【答案】A

【解析】从K段最后一句话可找到正确答案。

4. 【答案】D

【解析】从M段最后一句话可以找到正确答案

5. 【答案】A

【解析】从[Q] [R]两段内容可以推断出同世界其他国家的网上购物者相比（平均16%），更多的中国网购者（35%）倾向于用移动设备进行交易。

**Exercise 2**

1. 【答案】E

【解析】E段主要阐述在美国，黑色星期五这天因为排队抢购商品的人太多，有时可能导致踩踏事故。

1. 【答案】S

【解析】S段的大意是有人把这种节日期间的疯狂购物行为看作是贪婪和物质主义的表现，但同时也给这个经历了太多暴力和悲伤的世界带来了一种舒适、快乐的感觉及归属感。

1. 【答案】C

【解析】C段提到美国的感恩节在中国一些国际化城市已经得到越来越多的认可。

1. 【答案】F

【解析】F段提到美国的网上零售业可能遭遇网络安全问题的威胁。

1. 【答案】N

【解析】N段提到Amazon China在全球开了14个网络平台，可以为中国消费者提供所有商品。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

最近几年，劳动节庆典的特点发生了变化，特别是在大型的工业中心，大规模展示和游行已经不可能。然而，这种变化更多的在于表达重点和媒介的转变。报纸、电台和电视台大篇幅报道主要工会领袖、实业家、教育家、神职人员和政府官员所发表的演说。（注意补充addresses的动词）

**From Chinese to English**

感激/感谢：gratitude/appreciation；回报：return；礼尚往来：offer back

Giving gifts in China is a common etiquette used to express appreciation or gratitude for friendship or hospitality. However, Chinese etiquette of giving and receiving gifts differs a lot from**that** in other cultures. For a long time in history, people of good manners would return favors and kindness when receiving a gift or treat from a friend. They would pick up a suitable occasion to offer back as they regard it important to strengthen their relationship. What to give depends on their relationship, which is the same as**that of** most countries in the world. （注意黑体的that都是补充的代词）

## Unit 7 Global and Local Organizations

**Exercise 1**

1. 【答案】D

【解析】文章第[A]段段首介绍了联合国的几个目标，包括维持和平与安全，促进世界社会与经济发展，提供人道主义援助，以及保护人权等。

2. 【答案】B

【解析】文章第[B]段提出了联合国的八项目标，第[F]段指出教育可以根除贫穷，第[H]段指出初级教育和中等教育中的性别歧视在某些国家仍然存在。

3. 【答案】D

【解析】文章第[C]段提出了根除贫穷与饥饿的方式，包括减少日工资不到1美元的人口数量，增加每天的工作报酬，帮助女性就业来养家。

4. 【答案】D

【解析】文章第[H]段提出了女性通常没有接受教育的机会，也无法外出工作。

5. 【答案】A

【解析】文章第[N]段明确指出全球协作是联合国千年发展目标中的最高目标。

**Exercise 2**

1. 【答案】C

【解析】文章第[C]段第一句明确提出了根除贫穷的目标。

2. 【答案】H

【解析】文章第[H]段明确指出某些国家的女性被禁止外出工作。

3. 【答案】F

【解析】文章第[F]段指出通过教育不仅可以帮助减少贫穷，而且可以帮助实现世界和平与安全。

4. 【答案】M

【解析】文章第[M]段指出贫穷国家不仅要提升国民的责任感，而且也要提高资源利用效率。

5. 【答案】J

【解析】文章第[J]段段首指出贫穷国家的女性在分娩的时候更容易死亡。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

有城市的地方就有排放，百分之七十以上的能源消耗以及与能源相关的温室气体排放都发生在城市（注意responsible还有“作为某事物的原因”之意）。2015年，世界银行提供了超过三十亿美元的资金和技术支持来帮助建设气候智能的城市。在巴西里约热内卢，世界银行正以投资贷款、开发政策贷款以及技术支持的形式来扶持可持续的城市交通系统。

**From Chinese to English**

Asian Infrastructure Investment Bank（shortened as AIIB）is a developmental institution among different nations and is intended to promote the process of Asian construction and economic integration. （注意后一句应当用被动语态来表达亚投行的宗旨）Chinese president Xi Jingping proposed to establish AIIB on October 2, 2013. AIIB, headquartered in Beijing, was officially set up on December 25, 2015, hence a multi-lateral financial organization initiated first by China coming into existence in the world.

## Unit 8 Economy

**Exercise 1**

1. 【答案】C

【解析】根据文章[B][C][D]段即可得出，New York 和Pennsylvania之间的最大区别是居民的贫富差距。

2. 【答案】D

【解析】答案参见[H]段。

3. 【答案】B

【解析】答案参见[L][M]段。

4. 【答案】A

【解析】答案参见[U]段最后一句，这些小城市也许不具备大城市拥有的文化，但是它 们有着大量的中产阶级，且其数目在不断上升。

5. 【答案】B

【解析】根据[X]段上下文即可得出，the bottom line 意思为the most important point。

**Exercise 2**

1. 【答案】I

【解析】[I]段指出，尽管人们在Lancaster 和York 工资较低，但生活花费相对较少，压力更小。

2. 【答案】E

【解析】在[E]段中可以看到，在曼哈顿，很多人能由你的包和鞋推断出你的收入。

3. 【答案】Y

【解析】参见[Y]段第一句。

4. 【答案】K

【解析】由[K]段最后一句可知，在York 和New York，同样的生活方式，所需花费差别相当大。

5. 【答案】T

【解析】参见[T]段第一句。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

巴菲特如是说：“把投资分散在多个行业比投资证券安全多了，证券，例如国债，其价值和美国货币有着密不可分的关系。在之前的半个世纪也是这样，其间我们经历了大萧条和两次世界大战。投资者应以史为鉴。从某种程度上说，这也几乎肯定会在下个世纪重演。

(“take notice of”意为“注意到”，在此处，根据上下文，可以意译为“以史为鉴”。)

**From Chinese to English**

E-Commerce in the US is a dessert. It’s complementary to the main business. But in China，undoubtedly, it has become the main course. We have created the infrastructure. We are trying to globalize our infrastructure—the payment, logistics centers, and transparent platforms all around the world. We are helping small businesses around the world to sell their goods everywhere. We are helping global consumers to buy things from all over the world.（“毫无疑问”译为undoubtedly，符合英语表达习惯。）

## Unit 9 Ethic of Society and Family

**Exercise 1**

1. 【答案】B

【解析】文章第[D]段借用Ms. Hunt的话语对“caregiver burnout”进行了解释和说明。

2. 【答案】C

【解析】答案参见[E]段第2句话。

3. 【答案】D

【解析】文章第[G]段专门介绍了美国在老年人护理方面远远落后于其他英语国家。

4. 【答案】D

【解析】文章第[I]，[J]，[K]三段介绍了不同国家的人们对护理者这一理念的认知存在文化差异，需要通读三段之后才能作出正确判断。

5. 【答案】A

解析】答案参见[M]段世界卫生组织对于世界人口老龄化形势提出的相关建议。

**Exercise 2**

1. 【答案】B

【解析】B段介绍了人口老龄化所带来的健康问题，尤其是一些长期的慢性疾病，也会引发社会和医护制度上的一些问题。.

2. 【答案】H

【解析】H段讲述英国、澳大利亚等国对老年人护理工作的支持方面做得相当不错。

3. 【答案】F

【解析】F段直接介绍了哪些国家将会成为老龄化最严重的国家。

4. 【答案】I

【解析】I段介绍了“caregiver”的理念在一些文化中并不存在以及不存在的原因。

5. 【答案】L

【解析】L段以例子介绍了日本科学家发明特殊机器人以承担部分护理者的工作。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

最新研究显示在美国待在家中照料家庭的父亲人数已经超过了200万。2012年，美国父母中只有16%的居家父亲。皮尤调查中心的格雷琴·利文斯顿指出居家父亲的数量只会一直增长，她称在过去25年里父亲越来越多地承担起照料家庭的责任，而母亲则越来越多地扮演起了养家糊口的角色，这些都是巨大的变化。（注意原文最后一句话的语序调整）

**From Chinese to English**

China, as one country with the largest population in the world, has carried out the one-child policy from the 1970s. This year China begin to implement two-child policy under the severe reality of recent population growth. Second child in a family can bring many changes to every families. This policy can optimize the population structure, relieve the aging stress and increase the supply of labors, which is suitable to economic growth and social development. However, it can also have some potential negative impact on women’s employment and career.（注意英文译文与中文的语序调整）

## Unit 10 Entertainment and Foods

**Exercise 1**

1. 【答案】B

【解析】文章[A]段即点出了本文的主题：三种足球运动既相似又相异。

2． 【答案】B

【解析】答案参见[F]段倒数第二行。

3． 【答案】D

【解析】答案见[H]段开头：rugby 和soccer的主要区别在于rugby players可以用手传球。

4． 【答案】A

【解析】此题为细节题。根据关键词到American football下[J]段最后一句话即可找到答案：美式足球的两端是尖的。

5． 【答案】B

【解析】根据关键词Walter Camp直接到文中American football下[K]段最后一句话即可找到答案：他有时被称作“美国足球之父”。

**Exercise 2**

1. 【答案】C

【解析】C段阐述另一项重要的国际足球赛事—世界杯，包括赛事举行时间和参赛人员要求。

2. 【答案】L

【解析】L段重点阐述现代美国足球在组队方面与英式足球和国际足球的区别。

3. 【答案】M

【解析】M段提到了现代美式足球的比赛时间和复杂的计分方法。

4. 【答案】H

【解析】H段主要阐述英式足球与国际足球的区别，其中提到了英式足球的业余队和职业队人数方面不一样。

5. 【答案】J

【解析】J段提到美式足球很复杂，兼具Soccer和Rugby的特征，如上场队员只能是11人，足球形似椭圆。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

在美国和欧洲，生态旅游是旅游行业增长最快的业务之一。众所周知，旅游是一把双刃剑，旅游造成的环境破坏是一个严重的问题。如果不加以妥善管理，它将对大自然产生负面影响。因此，有规划的生态旅游是对传统旅游的一种修正。生态旅游的主要动机是观察和欣赏自然特性及相关的文化资产。 (英译汉时请注意句子的语序调整)

**From Chinese to English**

Drinking white spirit has been playing an important role in Chinese people’s life for a long time. Drinking white spirit is a part of Chinese culture. Chinese ancestors enjoyed drinking white spirit while writing poems or prose and also toasted their relatives and friends at the feast. But drinking white spirit is not only for scholars, but also an indispensable part of Chinese ordinary people’s life. People drink white spirit on various occasions, such as the birthday party, farewell party, wedding banquet, etc. (注意英语译文与汉语句子语序的变化)

## Unit 11 New Technology and New Materials

**Exercise 1**

1. 【答案】B

【解析】本题为信息定位题，可在[A]段找到AM, SEF,RP,答案即为CT。

2. 【答案】D

【解析】答案参见[B]段，ABC三个选项都符合，所以只能选D 。

3. 【答案】A

【解析】根据关键词可直接到[H]段找到答案,其余三个网站是提供3D打印服务的网站，和题干不符。

4. 【答案】B

【解析】本题为细节题，答案可在[C][D]段中进行筛选，ACD信息均与原文不符。

5. 【答案】B

【解析】ACD选项信息分别在[A]段，[F]段，[J]段,意思均与原文符合，只有答案B和原文信息不符，在[F]段中可知：目前，3D打印技术在医学方面的影响还比较小，尽管前景很好。

**Exercise 2**

1. 【答案】I

【解析】I段告诉读者普通消费者和3D打印技术的爱好者获得3D打印机和3D打印服务的途径。

1. 【答案】C

【解析】C段在讲述3D打印技术历史时提到，除了形状，被打印物体的颜色，质地和厚度等信息也包含在打印文件当中。

1. 【答案】J

【解析】J段阐述了3D打印技术在未来的发展前景，其中重点提到了在诸如人体器官等医学方面的革命性应用。

1. 【答案】B

【解析】信息出自[B]段。

1. 【答案】F

【解析】F段在阐述3D打印技术在商业医学方面的应用时提到，目前3D打印技术在医学方面的投资只占到总投资的1.6%，即$11 million。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

这是一种可背在背上的背包，所有传感器都安装在里面。背着它穿过建筑物，可以检测出建筑形状、光源、插座。将数据取出，你能创建一个3D模型，该模型能够显示每堵墙壁的热红外图像和建筑的热容积。然后它还能转换成一个能量模型，当我们开始寻找节能方案和类似的事物时，运行这个能量模型，就能找到能量在建筑内分布的情况。(注意transfer一词翻译过程中有英语中的被动语态转换成了汉语中的主动语态。)

**From Chinese to English**

The Tao De Ching, or Laozi, whose authorship, according to tradition, has been attributed to the sage Laozi in Chinese Chunqiu dynasties, is fundamental to the Philosophical Taoism. It is divided into two parts, the Tao Ching and the Te Ching, which are composed with 81 brief chapters or sections. The received Tao Te Ching is a short text of around 5,000 Chinese characters, and is the first complete philosophical works in Chinese history which has great influence on Chinese philosophy, science, politics, religion and etc.（本段翻译中汉语中的主动语态在翻译过程中多需要转换成英语中的被动语态，如：老子李耳所撰写，《道德经》分上下两篇等）。

## Unit 12 Laws and Social Safety

**Exercise 1**

1. 【答案】C

【解析】“in the wake of”的意思是“coming after or following sth.”，即随某事之后到来。

2. 【答案】B

【解析】文章第[C]段末尾中可以找到A、D选项所述内容，第[D]段段首可以找到C选项所述内容。

3. 【答案】D

【解析】文章第[H]段可以找A、B、C选项所述内容，并没有劝说人们拿起武器与恐怖分子斗争。

4. 【答案】D

【解析】文章第[O]段可以找到与D选项描述正好相反的内容，即必要时应阻止人们进入大楼。

5. 【答案】A

【解析】文章第[J]段末尾直接提出恐怖分子发布视频的目的就是制造恐慌。

**Exercise 2**

1. 【答案】C

【解析】文章第[C]段末尾指出法国总统宣传恐怖行动时宣战行为。

2. 【答案】F

【解析】文章第[F]段段首指出恐怖分子是在“贩卖”暴力。

3. 【答案】K

【解析】文章第[K]段末尾指出一本识别恐怖行为的指南在网上公布。

4. 【答案】N

【解析】文章第[N]段明确提出“不要使自己陷入困境”。

5. 【答案】E

【解析】文章第[E]段联邦调查局局长澄清巴黎恐怖分子与美国没有关系。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

最初，美国进入该地区被视为朋友，那里的人们把美国看成是一个在反抗侵略和殖民主义中诞生的国家（注意rebellion在译文中要转换为动词），这与阿拉伯人有共同之处。在美国，他们看见一个被欧洲殖民统治的国家。然而，我们在该地区的干预并没有预示出好的前景。我们继续做着英法联军所行之事，我们继续干预，派兵作战，为的是确保用独裁代替民主，进而用稳定取代自由。（注意over有选择之意，并不表示“在某物之上”。）

**From Chinese to English**

*The Counter-terrorism Law of the People’s Republic of China* was approved by the Standing Committee of the National People’s Congress on December 27, 2015 and took effect on January 1, 2016. Governments, scholars and media from different countries paid close attention to the law and pointed out that the counter-terrorism law authorized by the Chinese government is a timely and effect step against global terrorism, and thus is commended by nations worldwide. （注意该法的“通过”以及“出台”都应当用被动语态来阐述。）

## Unit 13 Transportation

**Exercise 1**

1. 【答案】C

【解析】答案参见[A]段，里面提到具备自动驾驶功能的汽车会让司机对它的安全性能产生过渡的依赖，从而产生麻痹甚至打瞌睡。

2. 【答案】B

【解析】答案参见[B]]段，里面提到尽管研发减少分散驾驶员注意力因素的技术是汽车制造业的卖点，事实上，在自动驾驶的汽车中，如果没有一些分散注意力的元素存在，驾驶员更容易打瞌睡，反而是增大了驾驶的危险度。

3. 【答案】C

【解析】答案参见[E]段，里面提到Google之所以直接追求设计连方向盘和踏板都没有 的汽车，就是因为它内部的汽车专家们认为，在驾驶中，只要和人相关的元素都会增加安全隐患。

4． 【答案】D

【解析】答案参见[H]段，里面提到随着自动驾驶技术的发展，汽车制造商们遭遇了一个谜团，就是如何让驾驶员信任自动驾驶技术，又不完全陷入麻痹状态，过度信任其安全度的问题。

5． 【答案】B

【解析】答案参见[J]段。J段是全文总结性的段落，提到的主要内容是不管有任何不足或疑问，自动驾驶技术都发展得越来越好了。但是，这并不代表到某一天，人工驾驶就会被完全取代了，在对未知状况的反应上，人脑是强过科技的。安全的驾驶永远需要人脑和机器的通力合作。

**Exercise 2**

1. 【答案】F

【解析】F段讲到，诸如奔驰和丰田这样的传统造车名家，也在改革汽车自动化系统的道路上前进。

2. 【答案】I

【解析】I段集中讲述的是，在有自动驾驶系统的车中，如何提醒驾驶员当时的驾驶情况，从而让他们准确地判断何时应该让手动驾驶介入。

3. 【答案】B

【解析】B段讲到，因为自动驾驶系统的发展，人们越来越习惯驾驶具有自动驾驶功能的汽车。在这种情况下，当自驾系统发生问题的时候，如何让人们回到手动驾驶方式就成了问题。

4. 【答案】J

【解析】J段是全文总结性的段落，提到的主要内容是不管有任何不足或疑问，自动驾驶技术都发展得越来越好了。

5. 【答案】G

【解析】G段作讲到，经过长期的研究发现，不管自动驾驶系统如何完善，在驾驶中遭遇突发情况的时候，驾驶员还是会有条件似的反应，会触碰方向盘，而驾驶员的反应时间至少是五秒。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

除了能吸引更多的生意，每一次接送客人的过程中，如果载客的人数超过传统方式的载客人数的话，司机都能赚到更多的钱。在常态下，不管黑色的士的司机是两个，三个，四个甚至是五个，他们收的钱都只能和载一个客人时的收费等量。但是，采纳“美时”(Maaxi)系统以后，情况就改变了——计价器显示的费用会高于的士司机对每一个乘客的收费，但是把每一个人付的费用汇总的话，他们得到的总收入却会更高，其实，这是一个双赢的事。（注意；在翻译过程中，否定结构“do not charge extra”译作肯定方式“收的钱只能和……等量”；否定结构“not the case”译作肯定方式“情况就改变了”；比较级“less than”反译为“更高”）

**From Chinese to English**

Chinese culture’s influence on German auto-design in China can be seen in a vehicle’s shape. Chinese people are hospitable and always want to be good hosts, and that ensuring their guests sit comfortably in the back seats of their cars is an important thing, which is quite different from the situation in the Europe. For many Chinese car owners, family use ranks as the top priority. Therefore, different from Europe, a four-door sedan is much more popular than a two-door coupe in China. （注意；在翻译过程中，否定表达“不难看出”反译为“can be seen”; 否定表达“从不愿意当‘恶主人’”反译为“always want to be good hosts”；否定表达“什么都没有……重要”反译为“ranks as the top priority”；否定表达“远远没有”反译为“much more popular than”）

## Unit 14 Media

**Exercise 1**

1. 【答案】A

【解析】文章第[A]段末尾作者指出微小企业要创新、有趣、幽默等，与众不同尽是结果而已。

2. 【答案】B

【解析】文章第[C]段中间明确提出人们分享的内容对于他们自己来说增加了价值。

3. 【答案】D

【解析】文章第[F]段明确提出视频的作用在于明确代表自己的业务内容或范围。

4. 【答案】D

【解析】文章第[M]段末尾明确提出举行竞赛必须要遵从规则，以免被列入黑名单。

5. 【答案】D

【解析】文章第[P]段段首明确提出如果人们了解到别人很配合或乐心提供帮助，他们自己也会合作或提供帮助。

**Exercise 2**

1. 【答案】D

【解析】文章第[D]段末尾提出要给予粉丝灵感，并鼓励他们创新。

2. 【答案】J

【解析】文章第[J]段末尾明确提出加入俱乐部会收集到会员信息。

3. 【答案】G

【解析】文章第[G]段段首提出有了智能手机和APP，制作廉价而又影响力大的视频不是不可能。

4. 【答案】O

【解析】文章第[O]段段首明确提出要鼓励顾客展示他们所购买的的东西，并作出评价。

5. 【答案】I

【解析】文章第[I]段提出餐馆、花店、书店等实体店可以展示很多图片。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

贾斯汀告诉乔纳公众对她的羞辱是怎样导致她失业，如何影响她的健康和幸福。（注意译文应当重复表达how所传递的意思）她说，“头一天我痛哭不止！太让人难受了！简直无法入眠！半夜醒来都不知道自己在哪里！”尽管她后悔在推特上发布了那条信息，导致人们对那条信息的解读让她身败名裂，但是她对人们的这种方式，以及那些她甚至不认识却又幸灾乐祸的人心怀愤恨。（注意while在文中表示转折）

**From Chinese to English**

As the number of Chinese netizens rises, Weibo increasingly displays its strong power in China and becomes a stage for many important events in the media. More and more government departments also open their official Weibo accounts, which serve as a platform to communicate with the public. In the process of communication, netizens find out that the high-ranking officials inside the government buildings are not that mysterious. The positive effects created by Weibo are growingly drawing people’s close attention in the Chinese society. （注意“越来越”、“愈发”可以用increasingly或growingly来翻译。）

## Unit 15 Agriculture

**Exercise 1**

1. 【答案】D

【解析】文章第[B]段介绍了许多专家认为气候变化、栖息地流失等因素造成了植物种类遭受破坏。

2. 【答案】B

【解析】答案参见[A]段第2句，农业专家认为植物种类多样化能够起到保护作物种类减少的作用。

3. 【答案】C

【解析】文章第[D]段介绍了美国的最新研究，该研究以美国的蔬菜类和苹果为研究对 象证明了作物种类的减少并不一定就是危机。

4. 【答案】B

【解析】文章第[F]段对美国的专利法进行了相关的介绍和说明，可知野生植物并不属于任何人的专利。

5. 【答案】D

【解析】答案参见[A]段和[B]段对全球农业作物种类的减少及其原因的介绍和分析。

**Exercise 2**

1. 【答案】C

【解析】C段以农粮组织的数据来介绍目前农作物，特别是传统农作物种类和种植的情况。

2. 【答案】E

【解析】E段讲述一些专家把作物种类的减少归于专利的实施，但研究也表明作物专利并没有影响新型作物的数量变化。

3. 【答案】A

【解析】A段介绍了目前一些组织机构对于农作物种类的研究和预测结果，以此来说明目前该问题的严峻性。

4. 【答案】H

【解析】H段专门介绍了世界上有许多的个人组织和团体在努力保障作物种类数量的稳定性。

5. 【答案】G

【解析】G段专门讲述了一些非政府的或非官方的活动和行为能够促进农作物新种类的产生和推广。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

该研究的作者称，“消费者所不清楚的是人们往往使用其他研究甚少的化学物质来替代双酚，这些物质对健康的影响几乎无人清楚”，因而可能会比原始物质还更糟糕。人们过于专注于不含双酚的标签，也就变相认可了这些潜在的“令人遗憾的替代品”，这会使他们接触到原本应该规避的化学物质。（注意原文第一句的理解和翻译）

**From Chinese to English**

Returning hometown to start businesses has become a hot topic in today’s China. More and more young people who make a living in big cities begin to return hometown and start their own businesses, which is also a kind of building their hometowns. In fact, those people have advantages over their elder generations on network marketing, seizing market opportunities and expanding new market. Meanwhile, simple feelings for hometowns can help them more likely to start their businesses in hometowns and what they have done can bring changes quietly to their hometowns.（注意原文最后一句的理解和翻译）

## Unit 16 Animal

**Exercise 1**

1. 【答案】B

【解析】答案参见[D]段。

2. 【答案】C

【解析】答案参见[F]段第三句, “成群的驯鹿几乎一直在移动，几近徒劳地试图躲避蚊子的追赶。”

3. 【答案】C

【解析】答案参见[G]段第一句和[H]段，寒冷对于驯鹿而言，其挑战和人类想象的不同，它们能忍受低至-40 oC的温度。

4. 【答案】D

【解析】答案参见[Q]段。“驯鹿的眼睛需要适应几乎没有日光的冬日……因此不仅是它们的皮毛随季节变化，它们的眼睛也会变化。”

5. 【答案】A

【解析】答案参见[X]段。

**Exercise 2**

1. 【答案】T

【解析】答案参见[T]段第一二句。

2. 【答案】B

【解析】由[B]段中可知，绝大多数生活在北极圈的物种能够温饱地渡过寒冬。

3. 【答案】E

【解析】[E]段指出，驯鹿会在夏天褪去厚厚的毛，换上稍薄的“夏装”，因此，只有在温度可能低至10C的夏天，居住在Svalbard的驯鹿有时会感到冷。

4. 【答案】M

【解析】[M]段第二句，驯鹿鼻子的结构能转换热量，热空气在被呼出鼻子之前会降低温度，因而大部分热量能被留在体内。

5. 【答案】Y

【解析】[Y]段中可以得出，在人类住所附近的人造光线会阻碍驯鹿眼睛为适应冬季进行自我调节。

**Exercise 3**

**From English to Chinese**

埃默里大学神经学家格里高利.伯恩斯是该研究的高级作者，他指出，“我们的研究结果表明，狗天生就能在大脑中对它们看到的面孔进行识别处理，而在此前只发现了人类及其他灵长类动物具备这个能力。”

伯恩斯表明，专门有神经机制对面孔进行识别处理，说明这一能力在认知演化过程中早已存在, 这同样也能解释为什么狗对人类的社交信号特别敏感。（第一个长句，根据汉语表达习惯，在翻译的时候应适当改变句子结构，把说话人放到前面。原句中用了同位语来说明说话人的身份，翻译时可以继续采用这个结构，也可以处理成句子。直接引语的翻译，主要采用顺序译法，“a quality…other primates”是作“an innate way”的同位语，也处理成句子，这样更符合中国人阅读习惯。）

**From Chinese to English**

If a panda mother keeps tweeting like a bird, she may be anxious about her babies. She barks loudly when a stranger comes near. The barking can be interpreted as "getting out of my place". Pandas can be as gentle as lamb when they are "in love". Male pandas baa all the time when they are wooing to their lovers. The females respond with constant tweeting if they feel the same.（“雄性熊猫求爱的时候不停发出“咩咩”的羊叫声，雌性熊猫如有意则回应以持续的吱吱声”，在翻译时可以依照原句的结构，以一个整句来表达，也可以拆分成两个句子，这种方式在长句翻译时很常用。同时要注意英汉两种语言表达习惯的不同，在汉译英时可以适当利用介词短语，如“respond with constant tweeting”。）

**Quiz1**

### Section A

1.O 2. N 3. J 4. C 5. M

6. D 7. K 8. A 9. F 10. G

### Section B

1. K 2. H 3. G 4. A 5. F

6. J 7. B 8. I 9. E 10. D

### Section C

**Passage One**

1. D 2. C 3. D 4. A 5. D

**Passage Two**

6. D 7. C 8. C 9. D 10. D

### Section D

Chopsticks, also named zhu in ancient times, is the unique tableware used by Chinese with more than 3000 years history. It holds simple appearance but possesses multi-various functions too, such as choosing, moving, clamping, stirring, and so on. Chopsticks are convenient for making and use with low cost. Moreover, Chopsticks is as one of vehicles of Chinese traditional culture. It is taken as an auspicious mascot by Chinese. For example, in weddings, chopsticks holds the bless for having a baby soon as a metaphor. A couple chopsticks also implies the meaning of “Harmony is what matters”.

## Quiz 2

### Section A

1. H 2.L 3. B 4. E 5. I

6. A 7. K 8. F 9. G 10. N

### Section B

1. E 2. L 3. A 4. I 5. B

6. C 7. G 8. J 9. D 10. F

### Section C

**Passage One**

1. C 2. D 3.C 4. D 5. B

**Passage Two**

6. B 7. D 8. A 9. B 10. C

### Section D

Traditional Chinese Medicine(TCM) generally refers to traditional medical science created by Chinese Han laboring people. TCM first appeared in the primitive society and the theoretical system of TCM had its basic form in Chinese Spring and Autumn and Warring states periods, and summed up and developed in each stage. TCM carries the experience and theoretical knowledge of ancient Chinese people in their struggle against diseases, and is a theoretical system of medicine evolved and developed through long clinical practice under the directions of ancient primitive materialism and initiative dialectics.

## Quiz3

### Section A

1. D 2. J 3. F 4. O 5. A

6. G 7. C 8. N 9. L 10. I

### Section B

1. C 2. A 3. K 4. F 5. I

6. E 7. J 8. F 9. D 10. G

### Section C

**Passage One**

1. B 2. D 3. B 4. C 5. A

**Passage Two**

6. A 7. C 8. B 9. D 10. D

### Section D

The Chinese people, in their drinking of tea, place much significance on the act of “savoring.” “Savoring tea” is not only a way to discern good tea from mediocre tea, but also how people take delight in their reverie and in tea-drinking itself.Snatching a bit of leisure from a busy schedule, making a kettle of strong tea, securing a serene space, and serving and drinking tea by yourself can help banish fatigue and frustration and inspire you with enthusiasm.You may also imbibe it slowly in small sips to appreciate the subtle allure of tea-drinking, until your spirits soar up and up into a sublime aesthetic realm.China is a country with a time-honored civilization and a land of ceremony and decorum. Whenever guests visit, it is necessary to make and serve tea to them.

## Quiz 4

### Section A

1. G 2. I 3. O 4. A 5. F

6. M 7. C 8. N 9. E 10. K

### Section B

1. G 2. E 3. J 4. B 5. D

6. H 7. C 8. K 9. F 10. I

### Section C

**Passage One**

1. D 2. A 3.C 4. C 5. B

**Passage Two**

6. C 7. C 8. D 9. A 10. B

### Section D

Yuanxiao Festival, also known as the Lantern Festival, is on the 15th day of the first Chinese lunar month. It is the last day of the Spring Festival. In the old days，people began preparing for the Spring Festival about 20 days before. However the Yuanxiao Festival marks the end of the New Year celebrations. “Yuan” literarily means“first” and ancient people named the first month as “yuan” month. “Xiao" refers to“night".Yuanxiao is the first time when people see the full moon in the New Year. It is traditionally a time for family reunion.The most prominent activity of the Yuanxiao Festival is the display of all types of beautiful lanterns.